

Budget_Radio temporaire.x.2								
	A	C	F	G	I	J	K	M
1	STUDIO RADIO	Quantité	Prix SFr.	Coût	FF	Forfait	Total Fr.s.	Total FF
2	tape deck, ampli, 2 speakers					590,00		
3	speakers surround system	2			-	100,00		
4	headphones	6			-	100,00		
5	2 moniteurs*(1)	2			-			
6	2 vcr*(1)	2			-			
7	2 dv cam							
8	montage video							
9	projecteurs diapro							
10	stock pour archiver k7 60'		3,50	700,00	700,00			
11	md 60'		5,60	224,00	224,00			
12	vhs 60'		9,90	118,80	118,80			
13	dv 60'		16,90	676,00	676,00		429,70	718,80
14	Forfait : Locat							
15	Paillard Photop				2 000,00			
16	montage son (ancien do		10,00	4 000,00	4 000,00			
17	consomables (clous,ph			1 200,00	1 200,00			
18	transport mate			800,00	800,00			
19	recherche-doc							
20	Repas							
21					600,00		2 900,00	
22								
23	PROMOTION							
24	graphisme (poster+labels)				2 000,00			
25	impression				6 000,00			
26	****envois (s. 1'200.-)						8 000,00	
27								
28	transcription				500,00			
29	Kate G... frais studio son		400,00	1 600,00	1 600,00		525,00	2 100,00
30	SYMPOSIUM MIX Forde							
31	Vince D... nou (grenoble g		75,00	300,00	300,00			
32	cox8 (J... Michel, Bruno) (116,00	464,00	464,00			
33	mike+ampli+spe							
34	repas			200,00	800,00			
35	flyer				200,00			
36	****cachets (fr.s. 1'200.-)			400,00	1 600,00			
37	6 radios portable			200,00	800,00		1 000,00	4 000,00
38	Olivier Bardin							
39	3 casques							
40	2 mike cravatte							
41	mixer 4 pistes							
42	ampli							
43	3 caches pour le mix							
44	A reporter						570	27 080
45	Report						6 070	27 080
46	RADIO TEMPORAIRE	Quantité	Prix SFr.	Coût	FF	Forfait	Total	TOTAL FF
47	INVITES DEPLACEMENTS							
48	Isaac Julian (london-geneve-london)	2		500,00	2 000,00			
49	Fees, per diem, hôtel							
50	Doina Petrescu (paris-geneve-paris)	2		500,00	2 000,00			
51	Fees, per diem, hotel, train							
52	Renée Green	6		1 100,00	4 400,00			
53	Fees, per diem, hotel, flights							
54	Radio Mobile	6		600,00	2 400,00			
55	****Fees per diem, travel							
56	Niels Normann	2		1 000,00	4 000,00			
57	Fees, per diem, flight							
58							3 000,00	14 800,00
59	TOTAL						10 095,70	42 382,00
60								
61								
62	Les deux personnes de AA Corp Radio Mobile seront payées chez des privés							
63	Renée Green et Niels Normann également							
64	Doina Petrescu sera logée a l'hôtel							
65	Les enveloppes et la manutention sont offertes par le Magasin							
66	Forde nous fait profiter de son mailing pour la soirée Symposiumix ainsi que de son infrastructure							
67	La RSR semble donner un préavis positif concernant notre intervention dans ses studios de Genève							
68	Le Budget dépasse de 2716.- les limites il va donc falloir faire un choix au niveau des invitations							
69	en supprimer une équivaldrait a réduire le dépassement de environ 1000.-							
70	Si le Magasin pouvait prendre en charge les frais d'envois							
71	le budget serait à nouveau réduit de 1000.- et permettrait au budget d'être finalisé							
72	à mettre sur le budget de fonctionnement de l'école							
73	zeigam (london-geneve)			300,00	300,00	1 200,00		

RADIO TEMPORAIRE

ARCHIVES SONORES

29/11 < 05/12/99

CONSULTATION OUVERTE

RADIO SUISSE ROMANDE < 17h - 19h

2, passage de la Radio 1211 Genève 8

POINT D'INFORMATION < SOUS-SOL

l'École Supérieure d'Art Visuel de Genève
 2, rue Général-Dufour 1204 Genève
 téléphone 022/317.78.20 fax 022/310.46.36

MATRIX collectif de femmes architectes actives depuis les années 1980, à Londres : entretien et conversation avec une membre du Jagonari Women Center de Whitechapel Road, centre social pour les femmes conçu par Matrix. **anglais mus.Architecture/Art** groupe de femmes architectes et artistes : entretien, prise de son et vidéo de la consultation *100 Desires for Southwark street*, relative au projet *Shared Ground*, Southwark Street, Londres. **anglais DOINA PETRESCU** architecte et chercheur au Centre d'Études Féminines de l'Université Paris VIII : Colloque international Altérités, 'Interdisciplinarité & Pratiques féminines de l'espace', entretien et pièce sonore. **français PARATE LABOR** groupe de recherche théâtrale : *Osaka Walk*, prise de sons urbains à Osaka, Japon, par Walter Pfaff **MARION MANGIN** et **AURELIA PICOT** danseuses : prise de son pendant une improvisation. **JEAN-MICHEL BERTHIER** musicien : recherches sonores notamment sur l'enregistrement à *Shared Ground*, l'œuvre de MUF Design Studio à Southwark Street, Londres. **STUART HALL** : 'Réflexions sur la culture globale', extraits du colloque 'The World with Itself' à l'inIVA (Institute of International Visual Arts), Londres. **anglais PERPETUAL MOTION THEATRE** : performance à partir d'un cours de langue qui questionne la domination à travers le langage, l'apprentissage et l'enseignement. **VITALY.V** : œuvre sonore. **ISAAC JULIEN** cinéaste et théoricien culturel (*Looking for Langston*, *The Attendant*, *Young Soul Rebels*, *Finding Fanon* ...) : œuvre sonore ; entretien avec Zeigam Azizov. **anglais JULIA KRISTEVA** : conversation avec l'artiste Rainer Ganahl à partir des préoccupations de celui-ci sur l'apprentissage du langage ; la conversation aborde les sujets de la justice, la religion et la nation. **français RAINER GANAHL** artiste : *Basic Conflicts*, performance. **LIAM GILLICK** artiste : œuvre sonore musicale **ADRIAN SCHIESSER** : œuvre sonore. **GILANE TAWADROS** directrice de l'inIVA : conversation avec Zeigam Azizov sur la position de l'artiste face à la globalisation du monde. **anglais ANGELA DAVIS** activiste culturelle et professeur d'History of Consciousness à l'Université de Californie, Santa Cruz et **GINA DENT** critique, activiste et professeur de Black Popular Culture à l'Université de Columbia, New York : 'Le personnel est politique ?', entretiens avec **ELVAN ZABUNYAN**, historienne de l'art, professeur à l'Université de Rennes. **anglais ERREAKZIOA REACCION** magazine audio d'ESTIBALIZ SADABA et AZUCENA VIEITES artistes, rédactrices du magazine de la culture visuelle et pratiques féministes, Bilbao et Valencia **ALISA LIEU-ANH KOTTMAIR** artiste et curatrice : *Trip*, film audio (1999). **multilingue KATE GLAZER** artiste et curatrice : *She*, montage audio de plusieurs voix de femmes de divers pays et différentes générations qui parlent de leurs mères et leurs grand-mères sans les nommer, film audio. **anglais MARTA HOSKINS** artiste : *Woman Sleep*, poème sonore. **anglais CAROLEE SCHNEEMANN** artiste : *Woman In The Year 2000*, lu par Marta Hoskins. **anglais NATHALIE MAGNAN** activiste et critique culturelle, **NICK GEE** artiste et **JEAN-CHRISTOPHE ROYOUX** critique d'art : 'Les enjeux de la télévision locale comme moyen artistique et outil démocratique de participation', discussion. **français TERRE TÆMLITZ** compositeur : œuvre sonore à partir d'une énumération de toute les lois nord-américaines concernant la désobéissance civile. **anglais VIRGINIA VILLAPLANA** artiste et rédactrice de *Bande Aparte* (magazine de film et culture visuelle, Valencia) : *Eye-shadow / un ojo de mujer en rimel negro*. **espagnol GREGORY WHITE-HEAD** producteur radiophonique indépendant artiste acoustique : relecture de son essai 'Who's There? Notes on the Materiality of Radio'. **anglais FAREED ARMALY** artiste et curateur : enregistrement / conversation autour du travail de l'artiste, Grenoble (1999). **anglais JUSTIN BENNETT** : extraits du projet *Cityscape* enregistrements de l'atmosphère urbaine dans des villes du globe. **RADIOBOY** (Matthew Herbert) : à partir de fragments d'émissions radiophoniques, jusqu'à l'étape de produit fini déconstruisant la mécanique de production de musique électronique ; présentation de la vidéo du processus. **RADIO MOBILE, AAA CORP.** radio pirate : parcours de l'Europe à bord du 'bus radiophonique', émission d'une à deux heures quotidiennes de mixage et d'interviews sur la scène locale visitée **ARTKIDS** enregistrement de bruits de leur quotidien. **A+* Dj** mix à partir du travail de : Carsten Nikolaï, Robon Rimbaud aka Scanner, Matthew Herbert aka Radioboy, Justin Bennett, DJ Corps mou, Artkids. **MIKRO/MAKRO, O/ + NOTO, MIKA VANIO** et **CARSTEN NIKOLAÏ** : enregistrements de bruits émis par des étoiles, des trous noirs et des pulsars. **AUDIO ARTS MAGAZINE** : **LUCY LIPPARD** critique et historienne de l'art et **MARGARET HARRISON** artiste : 'Feminist Issues in Contemporary Art' (1978) ; **Laurie Anderson** : entretien sur l'œuvre *United States* (1981). **anglais ATTAC** : enregistrement du meeting organisé à la Bourse du Travail pour un contrôle citoyen de l'OMC avec la participation de Susan Georges, présidente de l'Observatoire de la Mondialisation, représentants de la Confédération Paysanne, et des diverses associations ; Vincent Espagne de Droits Devants, lecture du manifeste d'Attac (septembre 1999). **français ANTONIN ARTAUD** : *Pour en finir avec le jugement de dieu*. **VERONIQUE AUBOUY** : lecture des passages concernant l'affaire Dreyfus dans l'œuvre de Marcel Proust *A la recherche du temps perdu*. **français XIMENA BEDREGAL** rédactrice de la revue mexicaine **LA CORREA FEMINISTA** : conversation avec Elisabeth Turek et Alexandra Kalsner enregistrée par *Vor der Information* pour le numéro 5/6 (1996). Réflexions autour de mouvements féministes au Mexique et en Amérique Latine. **espa-**

gnol MADJIGUENE CISSE membre de la coordination nationale des sans papiers et **MICHÈLE LARROUY**, réseau des femmes sans papiers à la Maison des femmes, Paris ; **JEAN DRUON** : extraits du film documentaire *Quelques choses de notre histoire*, enquête sur la privatisation de France Télécom, mise en parallèle avec la pensée de la philosophe Simone Weil, et entretiens avec des économistes et théoriciens du libéralisme économique. **GUY-ERNEST DEBORD** : relecture de *La Valeur éducative*, essai de propagande radiophonique pour quatre voix écrit par Debord et publiée dans *Potlatch* (Bulletin d'information du groupe français de l'Internationale lettriste) en forme de feuilleton de janvier à mars 1955 ; cette émission, d'un style inusité, était mise à la disposition de toute chaîne qui pourrait en prendre le risque ; l'émission ne fut jamais diffusée. **français MARGUERITE DURAS** : extraits des lectures et des réflexions de la politique de l'écrivain. **français MARCELO EXPOSITO** artiste : 'How Far Back Can You Remember ? Local History, Memory and Experience', intervention à Non Place Urban Realm, événement organisé par la curatrice **MONTSE ROMANI** à la South London Gallery (été 1999). **anglais RENÉE GREEN** artiste, et **SIMON LEUNG** artiste : entretien avec Eduardo Cadava autour des œuvres *Partially Buried* et *Call to Glory... or Afternoon Tea with Marcel Duchamp*, New York (1997) ; enregistrement / conversation autour du travail de l'artiste, Grenoble (1999). **anglais FREE LAND** : 'La fauvette grisette se retire au fond des forêts et dans une solitude et un isolement acoustique complet, s'adonne au chant pour elle-même, en éprouvant manifestement une grande jubilation. Son chant ne vise pas la recherche d'un partenaire sexuel non plus que la revendication d'un territoire ; il est donc pratique de manière gratuite, sans utilité et sans fonction...', séquence sonore de **XAVIER FOURT**, **ANDREAS FOHR**, et **LEONORE BONACCINI**. **français JORGE FURTADO** : extraits du film documentaire *L'île aux Fleurs* ; une tomate est plantée, récoltée, vendue avant de finir à la décharge de L'île aux fleurs (Porto Alegre) parmi les porcs, les femmes et les enfants. **NICOLE GILLOTEAU** membre fondatrice du SEL de Paris (systèmes d'échanges locaux) : témoignage sonore ; **SMAÏN LAACHER** sociologue et chercheur au Centre d'Études des Mouvements Sociaux à l'EHESS : propos sur les rapports entre Etat et SEL. **français MICHAEL HOARE** réalisateur de documentaires : extraits du film *Nouvelle France*, réflexions sur un reportage de la télévision française et sur ses éventuels effets auprès d'un public non averti, (décembre 1995 - janvier 1997). **français BRIAN HOLMES** critique d'art, membre de **NE PAS PLIER** : intervention à Non Place Urban Realm. **anglais JOHN JORDAN** artiste et activiste du mouvement **RECLAIM THE STREETS**, Londres : entretien. **anglais SIMON LEUNG** artiste : 'Face to Face : Duchamp with Levinas', conférence annoncée lors du symposium 'Jacques Derrida and the Visual Arts' à l'Université de New York (octobre 1999). **anglais LSD/FEVA VILA** artiste, curatrice et dj : 'Radio Mix' (Madrid). **anglais / espagnol / portugais SEAN MC ALLISTER** : extraits du film documentaire *Working for the Enemy*, regard controversé sur Kevin, 35 ans, au chômage depuis 18 ans sans chercher de travail. **anglais SYNDICAT POTENTIEL** autour des économies informelles. **PIERRE RYGA** (écrivain) : lecture des extraits des réflexions de **BERTOLT BRECHT** sur la radio comme moyen de communication. **français HELEN SCALWAY** artiste et enseignante au département d'arts visuels au City Literary Institute, Londres : 'The Contemporary Flaneuse'. **anglais RUTH NOACK** et **ROGER BUERGEL** historiens de l'art : entretien sur la politique d'identité avec **KAJA SILVERMAN**, théoricienne, Vienne (1996) et entretien avec **STEPHEN HEATH**, théoricien, sur l'état de la théorie intellectuelle aux Etas-Unis et en Grande-Bretagne, Vienne (1997). **anglais 'RESISTANCES' FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS** Tarascon-sur-Ariège (juillet 1999) : extraits du documentaire sur **SERGE DANEY**, *Damned Daney* (1989), extraits d'un entretien avec Régis Debray sur le cinéma, la télévision et la presse ; *Pipryat*, documentaire de Nikolaus Geyrhalter (1999) sur l'après-Tchernobyl dans le village de Pipryat, Russie ; extraits de *Rosefa*, film de Luc et Jean-Pierre Dardenne (1999) ; extraits de *Histoires du cinéma* de Jean-Luc Godard ; extraits du documentaire *Le mouvement Freinet* de Henri Portier (1996) et d'un débat sur l'école 'Rite initiatique des tribus modernes' ; extraits du débat 'L'exil au féminin'. **français / anglais SCANNER** (Robin Rimbaud) : extraits de son 'scannage' des ondes de téléphones mobiles, fragments de discussions de diverses parties du globe. **TSUNEKO TANIUCHI** artiste : *Plastic Bag Lady*, '...Je suis Nora, la Nora de la pièce d'Ibsen...', pièce sonore (1995). **japonais / anglais / français VOR DER INFORMATION** (Avant l'Information) revue internationale d'art, théorie et cinéma : **KLUB ZWEI** : *Acousticcinema*, guide audio pour la collection MAK de tapis orientaux, combinaison de musiques traditionnelles et de sons contemporains qui tente d'ouvrir diverses formes de perception et de souvenirs dans un musée ; *Deutsche Untertitel*, montage de matériaux d'information télévisée et d'autres sources sonores (cinéma, documentaires, et émissions radiophoniques) conçu comme un guide-audio pour une exposition d'art dans l'espace public, Berlin (1985) ; séminaire avec **SIMONE BADER**, **JO SCHMEISER** et **ANNA KOWALSKA**. Grenoble, 1999. **multilingue EICHELHANN, RUST, SCHWEIGER** : **SOUNSCAPE #01**. **multilingue ZEITBLUM** : enregistrements de sons émis de l'intérieur du corps humain. **STEFAN ZEYEN** artiste : *Preparadise Sorry Now*, adaptation d'une pièce radiophonique de Rainer Werner Fassbinder. **allemand**

RADIO TEMPORAIRE

a lieu dans le cadre des manifestations 1900-2000 : figures de l'engagement au tournant du siècle, organisées autour de l'exposition Steinlen et l'époque 1900 par le Musée d'Art et d'Histoire de Genève, au Musée Rath.

RADIO TEMPORAIRE en coopération avec **DAVID COLLIN** et la **RADIO SUISSE ROMANDE** du 29 novembre au 3 décembre dans les locaux de la **RSR**, 2 passage de la Radio, Genève.

UNE ZONE D'INFORMATION sera également installée à **SOUS-SOL**, Ecole Supérieure d'Art Visuel, 2 rue Général-Dufour, 1204 Genève. Tel. 022/317.78.20.

SERONT PRÉSENTS AU STUDIO DE LA RADIO : **RENEE GREEN**, **NILS NORMAN**, **LILIANE SCHNEITER**, **DOINA PETRESCU**, **CATHERINE QUELOZ**, **LIONEL BOVIER**, **RADIO MOBILE**, **OLIVIER BARDIN** avec son projet *Dispositif pour un dialogue local. Faire de la radio, diffuser la télévision*, des représentants d'**ATTAC** : dépositaires d'une initiative nationale soumettant au vote la taxation des gains boursiers.

PROGRAMMATION OUVERTE AU PUBLIC DE 17H À 19H A LA RADIO :

Lundi 29/11/99

Renée Green

Liliane Schneider

'réflexions sur l'œuvre de Walter Benjamin'

Mardi 30/11/99 de 14h à 16h

'consultation ouverte'

Mercredi 01/12/99

Nils Norman

Jeudi 02/12/99

Radio Mobile

avec la présence de Doina Petrescu

Vendredi 03/12/99 de 16h à 18h30

Doina Petrescu

'pratiques féminines de l'espace - surface partagée'

Dimanche 05/12/99

Soirée de clôture : **SYMPOSIUMIX**

Forde, L'Usine, 4 place des Volontaires, Genève, (entrée rue de la Coulouvrenière)

18h Eclectic Vinyl Collectors, Jean-Michel Berthier.

21h 'mobilhome:dj corps mou' Vincent Voillat, composition pour téléphones mobiles.

RADIO TEMPORAIRE est un projet de **ZEIGAM AZIZOV**, **SYLVIE DESROCHES**, **DEAN INKSTER**, **ALEJANDRA RIERA**, **ADRIEN LAUBSCHER** et **CAECILIA TRIPP** de la neuvième session de l'Ecole du MAGASIN.

L'ECOLE DU MAGASIN reçoit le soutien du Conseil Régional Rhône-Alpes et de la Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes.

REMERCIEMENTS Véronique Terrier Hermann, Jean-Pierre Rehm, Pascale Cassagnau, Carmela Uranga, Alicia Paz, Xavier Douroux, Franck Gautherot et Eric Troncy (Consortium, Dijon), Ric Bas Backer, Sarat Maharaj, Sonia Boyce, Martha Rosler, Fareed Armaly, Catherine Dubuisson du Festival International des Films Résistances, Forde, l'Ecole Supérieure d'Art Visuel de Genève, la Radio Suisse Romande, Gilane Tawadros d'InIVA.

Le **MAGASIN** Centre National d'Art Contemporain de Grenoble, association loi 1901, présidée par M. Daniel Janicot, est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes, le Conseil Régional Rhône-Alpes, le Conseil Général de l'Isère et la Ville de Grenoble.

MAGASIN

CENTRE NATIONAL
D'ART CONTEMPORAIN
DE GRENOBLE

<http://www.magasin-cnac.org>

ERRATUM : lire : 4e ligne muf.Architecture/Art et 70e ligne : AA Corp.